

مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
Central Bank of the UAE

بيان صحفي
Press Release

Date: 04/10/2010

التاريخ: ٢٠١٠/١٠/٠٤

Signing
Memoranda of Understanding

توقيع
مذكرتي التفاهم

The Central Bank of the UAE announced today that Mr. Abdulrahim Mohamed Al Awadi, Executive Director and Head of Anti-Money Laundering and Suspicious Cases Unit (AMLSCU) of the UAE, met Mr. Ahmed Bin Sulayem, Executive Chairman of Dubai Multi Commodities Centre and Dubai Gold And Commodities Exchange and accompanying delegation on 04/10/2010, at the Central Bank of the UAE premises in Abu Dhabi, UAE and discussed matters of mutual interest. Also Memoranda of Understanding was signed between Anti-Money Laundering and Suspicious Cases Unit (AMLSCU) of the UAE and Dubai Multi Commodities Centre and Dubai Gold and Commodities Exchange. The said Memoranda was signed on behalf of AMLSCU by Mr. Abdulrahim Mohamed Al Awadi and on behalf of Dubai Multi Commodities Centre & Dubai Gold and Commodities Exchange by Mr. Ahmed Bin Sulayem.

أعلن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي اليوم أن السيد/ عبدالرحيم محمد العوضي ، المدير التنفيذي ومسؤول وحدة مواجهة غسل الأموال والحالات المشبوهة بدولة الإمارات العربية المتحدة، قد اجتمع مع السيد/ أحمد بن سليم ، الرئيس التنفيذي لمركز دبي للسلع المتعددة و بورصة دبي للذهب والسلع والوفد المرافق بتاريخ ٢٠١٠/١٠/٠٤، في مقر مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي في أبوظبي بدولة الإمارات العربية المتحدة، حيث تمت مناقشة الأمور ذات الاهتمام المشترك. كما تم توقيع مذكرتي تفاهم بين وحدة مواجهة غسل الأموال والحالات المشبوهة لدولة الإمارات العربية المتحدة وكل من مركز دبي للسلع المتعددة و بورصة دبي للذهب والسلع. وقد وقع مذكرتي التفاهم نيابة عن وحدة مواجهة غسل الأموال والحالات المشبوهة السيد/ عبدالرحيم محمد العوضي، ووقعها عن مركز دبي للسلع المتعددة و بورصة دبي للذهب والسلع السيد / أحمد بن سليم.

The Memoranda of Understanding included mutual cooperation in different areas that are of interest to both parties, regarding financial information related to money laundering, and terrorism financing in order to support, enhance and strengthen policies of combating money laundering and terrorism financing.

اشتملت مذكرتي التفاهم على التعاون المتبادل في مختلف المجالات ذات الاهتمام المشترك بين الطرفين حول المعلومات المالية المتعلقة بغسل الأموال وتمويل الإرهاب بهدف دعم وتعزيز وتقوية سياسات مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب.

The above demonstrates the commitment of AMLSCU to enhance cooperation with its domestic strategic partners to coordinate the efforts on encountering money laundering, and combating terrorist financing and related crimes.

ويبين الوارد أعلاه التزام وحدة مواجهة غسل الأموال والحالات المشبوهة تعزيز التعاون مع شركائها الاستراتيجيين المحليين لتنسيق الجهود الأيالة لمواجهة غسل الأموال و مكافحة تمويل الإرهاب والجرائم ذات العلاقة.